

# EL MILITANTE

ADENTRO

**Empacadora de carne socialista  
para alcaldesa en Houston**

—PÁG 10

UN SEMANARIO SOCIALISTA PUBLICADO EN DEFENSA DE LOS INTERESES DEL PUEBLO TRABAJADOR

VOL. 71/NO. 35 24 DE SEPTIEMBRE DE 2007

## General: tropas de EE.UU. en Iraq para guerra ‘a largo plazo’

BY RÓGER CALERO

“Creo que los problemas de Iraq requieren un esfuerzo a largo plazo”, dijo el general David Petraeus, jefe de las fuerzas armadas estadounidenses en Iraq, al dar testimonio ante una sesión conjunta de los comités de Asuntos Exteriores y de las Fuerzas Armadas de la Cámara de Representantes el 10 de septiembre.

En audiencias del congreso del 10 y

**¡Regresen las tropas ya!**  
— Editorial, pág. 11

el 11 de septiembre, Petraeus y el embajador norteamericano en Iraq, Ryan Crocker resumieron los resultados de la escalada militar que Washington comenzó ahí en enero. Reflejando la falta de cualquier curso alternativo para asegurar los intereses del gobierno de Estados Unidos en Iraq, ambos recomendaron continuar con el rumbo y postergar cualquier decisión de recortar los niveles de tropas hasta el próximo



Getty Images/David Furst

**Tropas estadounidenses patrullan en el sur de Bagdad el 4 de septiembre.**

año. Washington busca establecer un gobierno estable en Iraq que pueda proteger sus intereses en la región.

“No hay respuestas fáciles ni soluciones rápidas”, dijo Petraeus. “Una

**Sigue en la página 11**

## Minnesota: obreros de la carne anuncian acto de defensa sindical

Patronal negó ingreso a planta a funcionarios del UFCW

POR REBECCA WILLIAMSON

SOUTH ST. PAUL, Minnesota—Trabajadores de Dakota Premium Foods miembros del Local 789 del sindicato de la industria alimenticia UFCW, han convocado a un mitin frente a la planta el 19 de septiembre. El local convocó la protesta después que la compañía le negara la entrada a la planta a representantes del sindicato. Este es el ataque más reciente de la compañía en su campaña

por anular la certificación del sindicato que ya lleva tres meses.

El representante sindical del Local 789 Rafael Espinoza dijo que el mitin es “para unirnos y demostrarle a la compañía que los trabajadores no están solos y que habrá una lucha”.

Los trabajadores en Dakota están pidiendo la solidaridad del movimiento laboral y de la comunidad. Han invitado

**Sigue en la página 10**

## En Virginia protestan chequeos de inmigración por policía local



Yadira Martínez

**Unos 5 mil trabajadores exigen el 2 de septiembre que gobierno del condado de Prince William revoque resolución que da poderes a policía local para desempeñar funciones de la migra.**

POR SETH DELLINGER

WOODBIDGE, Virginia—Unas 5 mil personas marcharon aquí el 2 de septiembre para exigir que la Junta de Supervisores del condado de Prince William revoque una resolución que le da autoridad a la policía para revisar el estado migratorio de las personas que

arrestan.

La manifestación fue la conclusión de una semana de boicot contra negocios en el condado cuyos dueños no son inmigrantes. La convocatoria al boicot y la marcha surgió de tres asambleas de masas a fines de julio, en la que participaron

**Sigue en la página 10**

## Muere obrero en mina en Virginia del Oeste

POR RYAN SCOTT

PITTSBURGH—Un minero del carbón murió el 3 de septiembre en un derrumbe de techo en la mina Bronzite en el Condado Mingo, Virginia Occidental.

Brent Reynolds, de 35 años de edad, de Virgie, Kentucky, estaba operando una máquina de minería continua cuando el derrumbe lo mató, dijo C.A. Phillips, vice director de la Oficina de Salud, Seguridad y Entrenamiento de Mineros de Virginia Occidental.

En lo que va del año se han reportado 8 derrumbes de techos graves en la mina. La mina pertenece a la compañía CONSOL Energy de Pittsburgh.

Documentos de la Administración de Seguridad y Salud en las Minas (MSHA) muestran que este año inspectores de la MSHA no han completado, ni han siquiera empezado una inspección de seguridad y salud requerida por ley federal. En su lugar, los inspectores

realizaron tres “inspecciones parciales”, la cuales toman la mitad del tiempo bajo tierra que una inspección completa.

Según informes el 23 de julio ocurrieron tres derrumbes el mismo día. Dos de los derrumbes sucedieron en áreas consecutivas localizadas en la entrada del pozo de ventilación, desde donde se envía aire fresco para las áreas de trabajo de la mina. No existen informes de que se hayan limpiado ninguno de los 8 derrumbes. Ninguno de los derrumbes de techo son citados en las inspecciones parciales de la MSHA.

La mina Bronzite emplea a 32 trabajadores, y el año pasado produjo 276 mil toneladas de carbón, una mina pequeña.

Cuatro mineros han muerto en el trabajo en Virginia Occidental este año, y 71 en todo el país desde el desastre en la mina Sago en enero de 2006.

## Lanzan mes de actividades por Cinco Cubanos



Militante/Sam Manuel

WASHINGTON, 12 de septiembre—Hoy es el inicio de una campaña internacional de un mes de actividades intensificadas a favor de la libertad de cinco revolucionarios cubanos injustamente encarcelados en Estados Unidos.

Hoy 30 defensores de los Cinco Cubanos asistieron a una rueda de prensa y protesta frente al Departamento de Justicia en esta ciudad. La actividad fue convocada por el Comité por la Libertad de los Cinco Cubanos en Metro D.C.

En la foto de arriba aparece Netfá Freeman del Movimiento No Guerra contra Cuba. También hablaron Luis Rumbaut, Fondo Educacional de La Alianza Cubano Americana; Shirley Pate, Liga Internacional de Mujeres por la Paz y la Libertad; Wayne Smith, ex jefe de la Sección de Intereses de Estados Unidos en La Habana; Banbose Shango, Comité de Solidaridad con Venezuela; Sonia Umanzor, Frente Farabundo Martí para la Liberación Nacional; y Gloria LaRiva, Comité Nacional por la Libertad de los Cinco Cubanos.

En la conferencia de prensa también se divulgó un evento para esta noche patrocinado por la Escuela de Derecho de la Universidad Howard, donde el orador es Leonard Weinglass, uno de los abogados defensores.

Antonio Guerrero, Gerardo Hernández, Ramón Labañino, Fernando González y René González siguen encarcelados desde 1998. Fueron declarados culpables tras un juicio amañado en Miami en 2001. Los cinco estaban vigilando grupos cubanoamericanos contrarrevolucionarios en Florida que han efectuado ataques violentos en Cuba con la complicidad de Washington.

**—SAM MANUEL**



# ¡Regresen las tropas a casa ya!

¡Retirada inmediata e incondicional de las tropas norteamericanas y aliadas de Iraq y Afganistán! Esta demanda es la que debemos plantearle a Washington.

El general David Petraeus, al hablar ante el Congreso el 10 de septiembre, repitió justificaciones para “esfuerzos a largo plazo” en Iraq y dijo que es posible que hasta 5 mil tropas sean retiradas para diciembre. Afirmó que las consecuencias serían “devastadoras” si los soldados norteamericanos se retiraran “prematuramente”.

Sin embargo, las consecuencias de una retirada inmediata solo serían un problema para los gobernantes norteamericanos y sus aliados imperialistas. La “guerra global antiterrorista” de Washington ya ha producido consecuencias devastadoras para los trabajadores y campesinos en Iraq, Afganistán, Filipinas, el Cuerno de Africa y otras partes del mundo.

Actualmente hay 168 mil soldados norteamericanos en Iraq y 24 mil en Afganistán. Están emplazados allí por una sola razón: para proteger los intereses de la clase capitalista en Estados Unidos. Frente a la creciente competencia de las potencias imperialistas rivales, los gobernantes norteamericanos necesitan expandir sus mercados en el extranjero y aumentar sus ataques a nivel nacional contra los salarios, las condiciones de trabajo y los logros sociales de la clase trabajadora. La combinación de guerras en el exterior y ataques dentro de Estados Unidos son una perspectiva a largo plazo de la clase dominante y sus dos partidos principales.

Ni un solo congresista propone la retirada inmediata de las tropas. Mientras lanzan críticas partidistas contra la administración Bush y los defectos tácticos

de sus acciones en Iraq, los demócratas apoyan los objetivos de la guerra y votan a favor de los fondos para financiarla. Nancy Pelosi, presidenta de la Cámara de Representantes, reivindica una retirada “responsable” de las tropas norteamericanas, “dejando suficientes tropas para combatir los terroristas y proteger nuestra embajada”. Demócratas como la senadora Hillary Clinton han propuesto mandar más tropas a Afganistán.

Mientras tanto, la “guerra antiterrorista” continúa expandiéndose. Actualmente hay tropas estadounidenses en Africa, Europa oriental, Filipinas y otras partes del mundo. Washington planea construir una base en la frontera de Iraq a solo cuatro millas de Irán. Los gobernantes norteamericanos anhelan retornar a los días cuando podían contar con el gobierno iraní para ayudar a proteger los objetivos políticos y económicos imperialistas en la región. Ellos esperan que un régimen lacayo estable en Iraq facilitará esta meta.

Los trabajadores necesitamos exigir la retirada inmediata e incondicional de las tropas estadounidenses y aliadas de Iraq y de Afganistán, así como de los demás sitios donde están: los Balcanes, Darfur, Corea, Colombia, y la Bahía de Guantánamo en Cuba, entre otros lugares.

Las propuestas de “retiradas en fases” o de “calendarios” vacíos simplemente envalentonan a los gobernantes norteamericanos a continuar sus agresiones por todo el mundo.

¡Ni un centavo, ni un hombre o mujer para las guerras de Washington!

## Inician investigación de desastre minero en Utah

POR FRANK FORRESTAL

Más de mil personas participaron en un servicio el 9 de septiembre en Huntington, Utah, en memoria de seis mineros atrapados en un derrumbe en la mina Crandall Canyon el 6 de agosto y de tres hombres que murieron cuando intentaban rescatarlos. El servicio tuvo lugar varios días después que el Subcomité de Apropiaciones del Senado sobre el Trabajo, Salud y Servicios Humanos y Educación iniciara audiencias sobre el desastre en Washington D.C.

Las audiencias del Senado son parte de una de por lo menos cinco diferentes investigaciones sobre el desastre que tendrán lugar en los próximos meses.

Dos meses antes del derrumbe, la Agencia federal de Seguridad y Salud en las Minas (MSHA) aprobó un plan presentado por los dueños de la mina, la Murray Energy Corp., para remover no solo las columnas de carbón, sino también grandes paneles de carbón conocidos como “barreras”. Estas barreras soportan el peso de la montaña que esta encima de la mina una vez que la mayoría del carbón ha sido extraído.

Antes de ser interrogado por los senadores, el jefe de la MSHA Richard Stickler se rehusó a defender el plan minero. Stickler dijo que tendría que ver “los resultados del equipo que está investigando el accidente” antes de sacar cualquier conclusión sobre si la MSHA debió o no haber aprobado el plan.

“El plan de la mina nunca debió ser aprobado”, dijo Cecil Roberts, presidente internacional del sindicato minero UMW al comité del senado. “Esencialmente el único carbón que quedaba en la mina se encontraba

en las barreras y pilares necesarios para soportar el techo de las entradas principales de la mina”.

En su testimonio, el presidente sindical dijo, “Murray Energy estaba extrayendo precisamente ese carbón, usando el método de extracción de pilares cuando tuvo lugar el catastrófico derrumbe”.

Robert Murray presidente de Murray Energy Corp. no asistió a las audiencias. Arlen Specter, un senador republicano de Pennsylvania, sugirió que el comité emita una orden para forzarlo a dar testimonio.

Otra investigación, que ha recibido críticas del UMW y otros, está siendo conducida por la MSHA.

La investigación de MSHA está siendo encabezada por Richard Gates, quien estuvo a cargo de la investigación de la explosión en la mina Sago el 2 de enero de 2006 en Virginia Occidental en la que murieron 12 mineros.

El reportero del *Salt Lake Tribune* Mike Gorrell escribió el 4 de septiembre que investigaciones internas de MSHA “de dos accidentes fatales en minas en un plazo de tres semanas el año pasado en Virginia Occidental... demuestran numerosos defectos en como la agencia hace que se cumplan las leyes de seguridad en las minas”.

La Secretaria del Trabajo Elaine Chao ha designado un panel “independiente” encabezado por ex funcionarios de la MSHA, para que investiguen los hallazgos de la investigación encabezada por Gates. El *Charleston Gazette* informó que este “estudio independiente se realizaría a través del proceso de examen interno tradicional de MSHA”.

La decisión de Chao está diseñada a proteger a MSHA de críticas y refleja la creciente preocupación por parte de trabajadores que las investigaciones de la MSHA tienen poco o ningún impacto en la seguridad en las minas.

“Después del desastre en la mina Sago hubo una gran investigación y promesas de mejoras, pero todo lo que tenemos es más mineros muertos”, dijo Mack Isaacson, un minero en la mina Horizon en Helper, Utah, en una entrevista reciente con el *Militante*.

Setenta y un mineros han muerto en Estados Unidos desde el desastre en Sago. La cifra incluye los seis hombres atrapados en la mina Crandall Canyon, quienes fueron incluidos por MSHA en su lista de muertes en 2007. Con nueve muertes en lo que va del año, Utah tiene la cantidad más alta de muertes en las minas que cualquier otro estado del país.

## Guerra en Iraq

**Viene de la portada**

reducción prematura de nuestras fuerzas probablemente tendría consecuencias devastadoras”.

Actualmente se encuentran 168 mil tropas estadounidenses en Iraq. La cantidad de patrullas diarias de fuerzas norteamericanas e iraquíes ha ascendido de mil a 4 500 desde agosto de 2006.

Además, 40 mil milicianos suníes —muchos de ellos ex miembros de milicias que anteriormente se enfrentaban a las fuerzas de ocupación, y que ahora se han vuelto en contra de al-Qaeda— están ahora colaborando con las fuerzas norteamericanas e iraquíes. El reclutamiento de jeques de tribus locales ha conseguido victorias militares para Washington. Petraeus atribuyó el descenso en los ataques dinámicos y muertes sectarias de los últimos dos meses a una serie de operaciones ofensivas realizadas por tropas estadounidenses e iraquíes desde enero. Dijo que las fuerzas estadounidenses han matado o capturado a casi 100 dirigentes de al-Qaeda y 2 500 de sus combatientes en Iraq.

“Los objetivos militares de la escalada de tropas, en gran medida, se están logrando”, dijo Petraeus.

Sin embargo, Crocker reconoció que los esfuerzos para estabilizar la situación política no han sido suficientes.

Un artículo de opinión del diario *New York Times* del 4 de septiembre señaló que “hay ímpetu militar para las fuerzas combinadas estadounidense e iraquíes, mientras existe una parálisis política en Bagdad”. Según un diagrama publicado en ese mismo número, el porcentaje de iraquíes que están a favor de un gobierno central fuerte ha descendido del 85 por ciento en agosto de 2003 al 55 por ciento.

Petraeus dijo al Congreso que el desplazamiento de 30 mil tropas adicionales a Iraq desde enero ha preparado el terreno para reducir las tropas al “nivel de equipos de brigadas de combate que existían antes de la escalada para el próximo verano”. Pero, dijo Petraeus, “sería prematuro hacer ... recomendaciones sobre el ritmo” de reducciones adicionales.

Petraeus dijo que se podían retirar hasta 5 mil tropas —una de las 20 brigadas de combate estadounidense en Iraq— a mediados de diciembre, dado el “progreso” logrado hasta ahora. La propuesta en parte ayuda desviar las críticas faccionales de demócratas en el congreso quienes como parte de su postura contra Bush han pedido horarios para el retiro de las tropas.

Los demócratas en el Congreso usaron las audiencias para atacar el curso en Iraq de la administración de Bush, lamentándose de que el gobierno iraquí no ha cumplido con las “metas” establecidas por el congreso cuando aprobó en junio una ley que otorga 100 mil millones de dólares para financiar las guerras en Afganistán e Iraq. La ley autorizó que se utilizaran los fondos sin importar que Bagdad logre esas metas.

“Está muy claro que cada uno de esos informes, cada uno de esos sin excepción no cumple con lo que el presidente prometió que la escalada lograría, es decir, lograr estabilidad política en Iraq”, dijo el líder de la mayoría del senado Harry Reid.

“Las tropas en Iraq no están disponibles para otras misiones; para entrar en Afganistán y buscar a Osama bin Laden”, dijo Ike Skelton, senador demócrata de Missouri, y que encabeza el Comité de las Fuerzas Armadas de la Cámara de Representantes.

**EL MILITANTE**

en la internet

[www.themilitant.com](http://www.themilitant.com)

## Tarifas de suscripción y dónde encontrarnos

En la página 2 aparecen las tarifas de suscripción.

El directorio de la página 8 indica dónde hallar distribuidores del *Militante* y de *Nueva Internacional*, así como una gama completa de libros de Pathfinder.

### De Pathfinder

#### El rostro cambiante de la política en EE.UU.

La política obrera y los sindicatos por Jack Barnes

Es una guía para quienes rechazan las desigualdades sociales, el racismo, la opresión de la mujer, la violencia policiaca y las guerras endémicas al capitalismo, y que están resueltos a derrocar ese sistema de explotación y unirse para reconstruir el mundo sobre bases nuevas y socialistas. \$23

[www.pathfinderpress.com](http://www.pathfinderpress.com)



# Empacadora de carne en boleta electoral para alcalde de Houston

POR JACQUIE HENDERSON

HOUSTON, 6 de septiembre—Hoy fue confirmado que la candidata del Partido Socialista de los Trabajadores para alcalde aparecerá en la boleta electoral para los comicios del 6 de noviembre.

Amanda Ulman, una empacadora de carne de 32 años de edad es la candidata para alcalde en la lista de candidatos del PST, junto con Steve Warshell, un trabajador de la costura de 53 años de edad, postulado para contralor.

“Ya hemos recibido una buena respuesta por parte de trabajadores”, dijo Ulman a la prensa y a los partidarios de la campaña en el ayuntamiento después de entregar documentos electorales. Dijo que el costo de la tarifa para poder entregar los documentos “fue recaudado por trabajadores y jóvenes que pusieron contribuciones en nuestros botes de colectas en las entradas de fábrica y mesas de campaña en barrios obreros”.

Ulman es una de tres candidatos postulados para alcalde. Warshell es uno de dos para contralor. El *Houston Chronicle* de hoy dijo que el alcalde titular William White “enfrentará oposición menor” de parte de Ulman.

“No hay nada ‘menor’ de nuestra campaña”, dijo Ulman en una entrevista. “Los trabajadores son empequeñecidos todos los días por los patrones y sus partidos. La campaña del Partido Socialista de los Trabajadores presenta una alternativa obrera a los republicanos, demócratas y otros partidos capitalistas.

“Somos los únicos candidatos que exigen la retirada inmediata e incondicional de las tropas estadounidenses de Iraq y de todos los teatros de la ‘guerra contra el terrorismo’ del imperialismo”, añadió.

Ulman y Warshell han participado junto a compañeros de trabajo en manifestaciones callejeras para exigir la legalización de los inmigrantes indocumen-



Militante/Jacquie Henderson

Amanda Ulman, candidata del PST para alcaldesa de Houston, y Steve Warshell (derecha), candidato para contralor, en campaña en la Universidad de Houston el 11 de septiembre.

tados en los dos últimos años, incluso el Primero de Mayo de 2006 y 2007.

“La campaña del PST insta a que apoyen la protesta del 12 de septiembre frente al edificio federal y otras manifestaciones para exigir el fin a las deportaciones y redadas”, dijo Ulman.

El 14 de agosto los candidatos socialistas fueron entrevistados en el progra-

ma radial *Proyecto Latino* de la estación KPFT.

“La necesidad de apoyar las luchas de los trabajadores para sindicalizarse para luchar eficazmente está en el corazón del programa del PST”, dijo Warshell.

“La seguridad es una cuestión sindical de vida o muerte”, agregó Ulman, señalando al derrumbe de la mina de carbón el 6 de agosto que atrapó a seis mineros en Utah.

“Nuestra campaña es 100 por ciento financiada por trabajadores, y necesitamos tu ayuda para que los candidatos aparezcan en la boleta electoral y para enviar a nuestra candidata para alcalde a Utah para que nos de un informe directo sobre la respuesta de los trabajadores ahí”, dijo Warshell.

Un trabajador de la costura que intentó sin éxito de llamar por teléfono para ofrecer su apoyo a la campaña vino a un foro de la campaña celebrado cuando Ulman volvió de Utah y donó 50 dólares.

Ulman también ha hecho campaña en la planta procesadora de pollo de la Pilgrims Pride en Nacogdoches, Texas. Allí conoció a trabajadores que buscan maneras de resistir los despidos de inmigrantes por parte de la compañía que ha cuestionado sus documentos. También ha hecho campaña en el pueblo de Farmers Branch, donde el consejo municipal promulgó una ley que prohíbe alquilar y hacer negocios con inmigrantes sin documentos.

## Nueva Orleans: trabajadores denuncian crisis social

POR JACQUIE HENDERSON Y STEVE WARSELL

NUEVA ORLEANS—”Miren esto”, exclamó Alma Hayes al detener su autobús en una parada en el área de Lower Ninth Ward frente a kilómetros de escombros y cimientos de casas expuestos. “Mi ruta pasa por toda la ciudad y se ve lo mismo en casi todas partes”, dijo. “Toda esta gente sin un lugar donde vivir y ni una sola persona en algún nivel del gobierno ha levantado un dedo para ayudarlos”.

Los carteles anuncian el “renacimiento” de Nueva Orleáns y los grandes hoteles y el casino del centro de la ciudad han reportado un record de ganancias. Pero muchos trabajadores enfrentan grandes obstáculos al tratar de regresar a trabajar y vivir aquí desde el desastre social precipitado por el huracán Katrina hace dos años.

“Ninguno de esos apartamentos sufrieron mucho daño y sin embargo, no permiten que la gente viva en ellos”, dijo Hayes, al pasar cerca de centenares de unidades de vivienda públicas vacías. “Los hospitales están cerrados.

“Y no más miren a esos pequeños mugrientes tráilers. Dos años después de Katrina y las gentes todavía están estancados en ellos, dijo refiriéndose a las 76 mil casas rodantes que continúan siendo usadas como vivienda “temporaria” en la Costa del Golfo.

Muchos trabajadores vinieron a Nueva Orleáns de otros estados y países para realizar trabajos de limpieza y reconstrucción. No solo se encontraron con viviendas malas, sino también alquileres altos, hospitales cerrados y carencia de otros servicios básicos. Muchos se han quejado que a veces los contratistas no les pagan después de largas jornadas de limpieza de las áreas dañadas por el huracán.

Mike Ware, un trabajador de la construcción que se mudó aquí de Indiana poco antes de Katrina, dijo, “Me encontré sin nada después que pasó la tormenta.

“Después encontré trabajo en Marrero”, relató. “Me iba en carro con un grupo de muchachos mexicanos todos los lunes, nos quedábamos en casas rodantes durante la semana y después regresábamos el sábado.

“Realmente arreglamos esos tráilers—trajimos nuestros propios hor-

nos de microondas, televisores, video caseteras, equipos de sonido, y otras cosas”, dijo. “Y un lunes regresamos y los patrones se lo habían llevado todo—los tráilers y todas nuestras cosas— junto a las esperanzas de que nos pagaran”.

“Sí, a veces terminas trabajando

## Empacadores convocan a mitin

**Viene de la portada**

a otros sindicatos en Twin Cities ha que se sumen al mitin del 19 de septiembre. Como los sindicalistas de Dakota, algunos de estos locales sindicales están tratando de obtener contratos sindicales, incluso los chóferes de camiones organizados por los Teamsters y los miembros del sindicato de empleados públicos que se encuentran en huelga en la Universidad de Minesota.

El 7 de septiembre se le negó la entrada en la planta de Dakota a los representantes sindicales violando un derecho básico en el contrato que permite a representantes sindicales inspeccionar las condiciones. El día anterior los partidarios del sindicato habían distribuido un nuevo número de la *Voz Obrera* anunciando que los representantes del Local 789 visitarían la planta para discutir la seguridad en el trabajo y otros problemas que enfrentan los obreros. La semana anterior dos trabajadores recibieron heridas de cuchillos debido a las peligrosas condiciones de trabajo, incluyendo la velocidad de la cadena de producción, informó la hoja informativa.

“Levantamos una queja oficial y también cargos con la [Junta Nacional de Relaciones Laborales] NLRB porque se nos negó el acceso a la planta para hablar con los miembros sobre sus quejas”, dijo Espinosa. “Esto lo logramos con el contrato”.

Los trabajadores de Dakota Premium lucharon y lograron la representación sindical en 2000. Su primer contrato sindical expiró en junio de este año. Poco antes de la fecha de expiración, trabajadores partidarios de la compañía empezaron a circular una petición contra el sindicato como parte de la campaña por parte de la empresa para anular la certificación del local sindical. La petición fue en-

gratis”, dijo Samuel Galán, un jornalero guatemalteco, mientras esperaba junto a media docena de trabajadores a que pasaran camiones que les ofrecieran trabajo.

“Ahora tienes suerte si trabajas cuatro días a la semana”, dijo Galán. “Y ahora pagan menos”.

tregada al NLRB, que decidirá si se realizaran elecciones para decidir la anulación del sindicato. El UFCW ha protestado la petición señalando que la empresa estu vo involucrada en su distribución.

“Es una forma más en que la compañía está atacando al sindicato en la planta”, dijo Julian Santana, un trabajador en la matanza. “Cuando le dije a un trabajador que me había preguntado por qué no estaban en la planta que la compañía no les había permitido la entrada, él no se sorprendió”.

## Protestan cheques de inmigración

**Viene de la portada**

3 500 trabajadores. Los trabajadores en estas asambleas también aprobaron un paro en el condado para el 9 de octubre.

“Siempre venimos a las marchas”, dijo Reina López, una trabajadora de limpieza que participó junto a su esposo Martín López, quien trabaja en la construcción. “Lo único que queremos es poder trabajar en paz”.

“Lo que no me gusta es que están tratando de negarles derechos fundamentales a nuestros hijos, el derecho a servicios de salud, el derecho a la educación”, dijo Martín López.

Un grupo de 20 trabajadores de Culpeper trajo una bandera con la consigna “Culpeper apoya a la comunidad hispana de Prince William”. El gobierno del condado de Culpeper aprobó una resolución el 8 de agosto que proclama el inglés como idioma oficial de asuntos para el condado.

“Esta resolución es injusta y racista”, declaró Noé Ventura, un camionero. “En mi trabajo tuvimos una discusión sobre el paro. Muchos decidimos no trabajar. Otros van a trabajar pero nos apoyan en su corazón”.

El grupo antiinmigrante Help Save

Manassas (Ayude a Salvar a Manassas), afiliado a la derechista organización Minutemen, sostuvo una rueda de prensa al día siguiente.

En otra muestra de la creciente polarización política en la región, los medios locales informaron que el ultraderechista Ku Klux Klan había distribuido volantes en Manassas para reclamar una prohibición de “toda inmigración de no blancos”.

Varios condados en Virginia han iniciado “estudios” para indagar sobre el impacto de la “inmigración ilegal” en la economía. El condado de Stafford también h a declarado el inglés como idioma oficial. El condado Loudon aprobó una resolución casi idéntica a la de Prince William. En una reunión de la Junta de Supervisores del Condado de Loudon se aprobó un estudio para encontrar maneras de cortar los servicios gubernamentales a los trabajadores inmigrantes.

Cinco agencias policiales en el condado Prince William y sus intermediaciones anunciaron un acuerdo para aumentar la colaboración entre los agentes locales y las autoridades federales de inmigración.